



Yoruba (Yorùbá)

Awon ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Omo, ati ti Emi Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ofe Oluwa wa Jesu Kristi, ati ife Olorun, ati community ti Emi Mimọ wa pelu gbogbo yin.

Ati pelu emi re.

Ohun elo ironu

Awon arakunrin (arakunrin ati arabinrin), je ki a jawo esese wa, Ati nitorinaa mura fun ara wa lati se ayeye awon ohun ijinle si.

Mo jawo si Olorun Olodumare ati fun o, arakunrin mi, arakunrin mi, Wipe Mo ti deese pupo, ninu awon ironu mi ati ni awon oro mi, ninu ohun ti Mo ti se ati ninu ohun ti Mo ti kuna lati se, nipase ebi mi, nipase ebi mi, nipase ebi mi julọ; nitorina ni mo so pe kiyesi bu Olubu fun Maria lailai, Gbogbo awon angeli ati awon eniyan mimọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati arabinrin mi, Lati gbadura fun mi lati odo Oluwa Olorun wa.

Se Olodumare Olorun shanu fun wa, A dari wa awon esese wa, ki o si mu wa wa si iye ainipekun.

Amin

Kyrie

Yiddish (ייִדיש)

ינטראָדוקטאָרי רייך

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאָמוניאָן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

Yoruba (Yorùbá)

Oluwa, ẓānu.

Oluwa, ẓānu.

Kristi, ẓānu.

Kristi, ẓānu.

Oluwa, ẓānu.

Oluwa, ẓānu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọ̀n ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn o, awa yin o, a dupe lowo re fun ogo nla re, Oluwa Olorun, Oba orun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Olorun, Odo-agutan Olorun, Omọ Baba, o mu ese aiye kuro, ẓānu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ̀ joko li ọwọ́ ọtun Baba, ẓānu fun wa. Nítorí iwọ̀ nìkan ni Ẹ̀ni Mímọ́, iwọ̀ nìkan ni Oluwa, Ìwọ̀ nìkan ni Ẹ̀ni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Yiddish (ייִדיש)

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

משיח, האבן רחמנות.

משיח, האבן רחמנות.

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך, אַ גאָט, אלמעכטיקער פאטער. האר יאַשקע משיח, בלויז געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, האבן רחמנות אויף אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון דעם פאטער, האב רחמנות אויף אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאַשקע משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

Yoruba (Yorùbá)

Adupe lowo Olorun.
Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun on
aiye, ti ohun gbogbo han ati ki o
airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa
kan gbo, Omo bibi kansoso ti
Olorun, tí a bí látí òdò Baba
şáájú gbogbo ọjọ orí. Olorun lati
odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ,
Ọlọrun tòótọ látí òdò Ọlọrun
tòótọ, bi, ko şe, consubstantial
pẹlu Baba; nípasẹ rẹ ni a ti dá
ohun gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn
àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá
látí òrun. ati nipa Ẹmi Mimo ti
wa ni ara ti awọn wundia Maria,
o si di eniyan. Nitori tiwa li a kàn
a mọ agbelebu labẹ Pọntiu
Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si
dide lẹkansi ni ijọ kẹta ní
ìbámu pẹlú ìwé Mímọ. O gòke lọ
si ọrun o si joko li ọwọ ọtun
Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati
şe idajọ awọn aláye ati awọn
okú ijọba rẹ kì yòò sì ní òpin. Mo
gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa,
Olufunni, ẹniti o ti ọdọ Baba ati
Ọmọ wá, ẹnì tí a bọwọ fún, tí a

Yiddish (יידיש)

אַ דאַנק גאַט.
בשורה

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאַשקע המשיח.

פאַך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער אלמעכטיקער
פאטער, מאכער פון הימל און ערד, פון אַלע
זאכן קענטיק און ומזעיק. איך גלויבן אין איין
האר יאַשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון
פון גאָט, געבוירן פון דעם פאטער איידער
אַלע צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פון ליכט,
אמת גאָט פֿון אמת גאָט, געבוירן, ניט
געמאכט, קאָנסיסטענטיאַל מיט דעם
פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט
געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר
אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ פֿון הימל, און
דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן פון די
ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ מענטש. פֿאַר
אונדזער צוליב ער איז געקרייציקט אונטער
פֿאַנטויס פּילאטוס, ער האט געליטן טויט און
איז בעריד, און איז אויפגעשטאנען אויפן
דריטן טאָג אין לויט מיט די סקריפטשערז. ער
איז ארויף אין הימל און זיך ביי דער רעכטער
האנט פון דעם פאטער. ער וועט קומען
ווידער אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און
די טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן קיין
סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די גיווער
פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם פאטער
און דער זון, ווער מיט דעם פאטער און דער
זון איז אַדאָרד און געלויבט, וואס האט
גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין,
הייליק, קאָטהאַליק און אַפֿאַסטאַליק

Yoruba (Yorùbá)

sì n̄ ṣe lógo lódò Baba àti Ọmọ,
ẹni tí ó ti ẹnu àwọn wòlî sòrò.
Mo gbagbọ ninu ọkan, mimọ,
Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ
ọkan Baptismu fun idarigi awọn
ẹṣe mo sì n̄ retí àjínḡde àwọn òkú
àti iyè ayé tí n̄ bọ. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

**Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti
arábìnrin), pe ebo mi ati tire le
jẹ itẹwọgba fun Ọḽorun, Baba
Olodumare.**

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí
ìyìn àti ògo orúkọ rẹ, fun ire wa
ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

**E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun
wa.**

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọḽorun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re. Hosana
l'oke orun. Ibukún ni fun ẹniti o

Yiddish (יידיש)

טשורטש. איך מודה איין באַפטיזאַם פֿאַר די
מחילה פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער
תחיית המתים און דאָס לעבן פֿון דער
קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

**דאַוונען, ברידער (ברידער און שוועסטער),
אַז מיין קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי גאָט,
דער אלמעכטיקער פאטער.**

זאַל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין האַנט
פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין נאָמען, פֿאַר
אונדזער גוטן און די גוטס פון אַלע זיין הייליק
קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון האַסן.
הימל און ערד זענען פול פון דיין כבוד. הוֹשֵׁנָה
בְּעִלְאָה. וואויל איז דער וואס קומט אין דעם
נאָמען פון די האר. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְאָה.

Yoruba (Yorùbá)

mbò wá li orukọ Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Gba wa, Olugbala araye. fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ nípasẹ̀ èkọ̀ àtòrunwá, a gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbe li orun. owọ ni orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni ki a še lori ile aye bi ti orun. Fun wa li oni onje ojo wa, ki o si dari irekoja wa jì wa, bí a ti dáríjì àwọn tí ó şe wá; má si şe fà wa lọ sinu idanwo, şugbọn gbà wa lọwọ ibi.

Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo ibi, fi oore-ọfẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti aanu rẹ, a lè máa bó lọwọ èşẹ nígbà gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijọba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi ọ silẹ, alaafia mi ni mo fun ọ, ma wo ese wa, sugbon lori

Yiddish (ייִדיש)

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האַר, און זאַגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער. אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האַר, ביז דו קומסט ווידער. אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט, פֿאַר דיין קרייז און המתים. האָסט אונדז באַפֿרײַט.

אמן.

קאָממוניאָן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר אַרויספאַדערן צו זאַגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל, געהייליקט זאָל זיין דיין נאָמען; קומען דיין מלכות, דין ווילן ווערט געשען אויף דער ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין נסיון, אָבער מציל אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האַר, מיר דאַוונען, פון יעדער ביז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז, דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע האפענונג און די קומענדיק פון אונדזער גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד זענען דיין איצט און אויף אייביק.

האַר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט צו דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר, מיין שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון דיין קהילה, און גֶענֶט איר

Yoruba (Yorùbá)

igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi oore-
òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni
ibamu pẹ̀lu ifẹ́ rẹ. Ti o wa laaye
ti o si jọba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹ̀lu nyin
nigbagbogbo.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀
ayé ọ, ẓānu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé
ọ, ẓānu fun wa. Ọdọ-àgùntàn
Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé ọ, fun
wa l'afia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹ̀niti
o kó ẹ̀ṣẹ̀ aiye ọ. Alabukun-fun li
awon ti a pè si onjẹ-alẹ Ọdọ-
Agutan.

Oluwa, Emi ko yẹ́ kí o lè wọ abẹ́
òrùlé mi, sugbon kiki oro na so,
emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun yin,
Baba, ati Ọmọ, ati Ẹ̀mi Mimọ.

Amin.

Iyokuro

Yiddish (ייִדיש)

גענעדעם שלום און אַחידות לויט דיין רצון.
וואָס לעבט און הערשט אויף אייביק און
אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער אנדערע דער
צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון
דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם
פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער
וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם פון
גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער
וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס נעמט
אוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען די
גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט אַריין
אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן דאָס
וואָרט און מיין נשמה וועט זיין געהיילט.
דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג רייץ

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן איר,
דער פאטער, און דער זון, און דער רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

Yoruba (Yorùbá)

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li alafia, yin Oluwa logo nipase igbesi aye re. Tabi: Lọ ni alaafia. Adupe lowo Olorun.

Yiddish (יידיש)

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט. אָדער:
גיין און מעלדן די בשורה פון די האר. אָדער:
גיין אין שלום, לויבן די האר דורך דיין לעבן.
אָדער: גיין אין שלום.
אַ דאַנק גאָט.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC